

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 2 CONTRATTI DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240 PER IL C.d.S. LM-55/92 COGNITIVE SCIENCE AND THEORY OF COMMUNICATION

- 1. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL ASPECTS OF TOURISM AND HOSPITALITY, ID 477906 - SSD L-LIN/01;**
- 2. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL COMMUNICATION, ID 478104 - SSD L-LIN/01.**

BANDO D.R. rep. 3060/2023, cod. 23-023, prot. 134227 del 24/10/2023

DIPARTIMENTO COSPECS

PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/24

VERBALE 2

(Valutazione dei candidati)

L'anno 2024 il giorno 26 del mese di gennaio alle ore 15:00 si riunisce al completo, (per via telematica, ognuno nella propria sede, come previsto dall'art. 4 comma 2 del Bando) la Commissione giudicatrice nominata con D.R. n. 0004863 del 17/01/2024 della suddetta procedura, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof. Edoardo Augusto Fugali;

Prof. Elvira Assenza;

Prof. Daniele Panizza.

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/login> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. Mario Biscotto;
2. Nguyen Thi Anh Tuyet;
3. Pham Bich Ngoc.

Il dott. Mario Biscotto concorre per entrambi gli insegnamenti oggetto del Bando, "Cross-cultural aspects of tourism and hospitality" e "Cross-cultural communication". La dott.ssa Nguyen Thi Anh Tuyet concorre per il solo insegnamento "Cross-cultural aspects of tourism and hospitality" e la dott.ssa Pham Bich Ngoch per il solo insegnamento "Cross-cultural communication".

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione, compilando l'apposito schema di valutazione preliminare (All. A) e provvede, successivamente, a stilare la graduatoria (All. B).

Dopo ampia e articolata discussione, la Commissione dichiara non valutabili l'attività didattica e i titoli presentati dal candidato Mario Biscotto perché non pertinenti al Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/01 a cui afferisce l'attività d'insegnamento prevista dal contratto di didattica sostitutiva oggetto della presente valutazione.

Una volta verificata la rispondenza del curriculum complessivo, dell'attività didattica svolta, dei titoli e delle pubblicazioni presentate dai candidati ai requisiti previsti per il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/01, la Commissione dichiara infine di conferire l'incarico di attività didattica sostitutiva per l'insegnamento di "Cross-cultural aspects of tourism and hospitality" alla dott.ssa Nguyen Thi Anh Tuyet con punteggio complessivo di 100/100 e quello per l'insegnamento di "Cross-cultural communication" alla dott.ssa Pham Bich Ngoch con punteggio complessivo di 100/100.

La Commissione viene sciolta alle ore 16:00.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof. Edoardo Augusto FUGALI (Presidente)



Prof.ssa Elvira ASSENZA (Componente)



Prof. Daniele PANIZZA (Segretario)



ALLEGATO A)

CANDIDATO: Mario Biscotto

ATTIVITA' DIDATTICA

- 1 Incarico di docenza di Politica economica (6 CFU 36 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina, 2022;
- 2 Incarico di docenza di Politica economica (12 CFU 72 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina, sede di Priolo, 2022;
- 3 Incarico di docenza di Macroeconomia internazionale (08 CFU 48 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina;
- 4 Incarico di docenza di Politica economica (12 CFU 72 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina, , sede di Priolo, 2023;
- 5 Incarico di docenza di Economia politica (8 CFU 48 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina, sede di Priolo, 2023;
- 6 Incarico di docenza di Politica del turismo, (8 CFU 48 ore), Dipartimento di Scienze cognitive, psicologiche, pedagogiche e studi culturali, Università di Messina, 2023;
- 7 Incarico di docenza di Informatica Multimediale (8 CFU 48 ore), Dipartimento di Scienze cognitive, psicologiche, pedagogiche e studi culturali, Università di Messina, sede di Noto (SR) 2023;
- 8 Incarico di docenza di Principles of economics (06 CFU 36 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina 2023;
- 9 Incarico di docenza di Contracts law in the roman legal system (06 CFU 36 ore), Dipartimento di Giurisprudenza, Università di Messina, sede di Priolo, 2023;
- 10 Incarico di docenza di Inglese in un corso professionalizzante, Dipartimento PAU, Università di Reggio Calabria, 20 ore;
- 11 Incarico di docenza nel Master in "Airline Management and Regulation of the Aviation Industry" di 5 ore CFU 2,5 in "Economia e gestione aziendale e contabilità delle imprese" SSD SECS-F/06, SECS-P/07, SECS-P/08, SECS-P/09 e IUS/06;
- 12 Incarico di docenza di Informatica Multimediale (8 CFU 48 ore), Dipartimento di Scienze cognitive, psicologiche, pedagogiche e studi culturali, Università di Messina, sede di Noto (SR). 2024;
- 13 Incarico di docenza di Politica economica (12 CFU 72 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina, sede di Priolo, 2024;
- 14 Incarico di docenza di Macroeconomia internazionale (08 CFU 48 ore), Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università di Messina, 2024;

- 15 Incarico docenza SISTEMA DI ELABORAZIONE DELLE INFORMAZIONI (ING-INF/05), 25 ore, 2 CFU, Dipartimento di Medicina clinica e sperimentale, Università di Messina, sede di Priolo, 2023/24.
- 16 Incarico docenza in Transport infrastructure (IUS/06), 36 ore, 6 CFU, Dipartimento di Giurisprudenza, Università di Messina, sede di Priolo 2023/24.

Si dichiara che le attività didattiche svolte dal candidato non sono pertinenti al settore scientifico disciplinare (L-LIN/01) a cui afferisce l'attività didattica oggetto della procedura di valutazione.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI

TITOLI VALUTABILI

Nessuno

TITOLI NON VALUTABILI

- 1 Laurea in Economia Bancaria conseguita in data 24/11/2004 presso Università degli Studi di Messina con votazione 98/110;
- 2 Abilitazione alla professione di dottore commercialista conseguita in data 10/10/2014 presso Università degli Studi di Messina;
- 3 Attestato di Gestore dei trasporti, idoneità professionale per l'esercizio dell'attività di autotrasposto persone, D. Lgs. N. 395/2000 e s.m.i., conseguita il 18 novembre 2015 a Palermo.

I titoli elencati non possono essere considerati valutabili in quanto non pertinenti al settore scientifico disciplinare (L-LIN/01) a cui afferisce l'attività didattica oggetto della procedura di valutazione.

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI

Non risulta nessuna pubblicazione.

CANDIDATO: Nguyen Thi Anh Tuyet

ATTIVITA' DIDATTICA

- 1 A.A. 2022/23: Docente del corso “Cross-cultural aspects of tourism and hospitality” per il corso di Laurea magistrale in Cognitive science and Theory of communication (LM-55/92) presso l'Università degli Studi di Messina (Visiting professor);
- 2 A.A. 2021/22: Docente del corso “Cross-cultural aspects of tourism and hospitality” per il corso di Laurea magistrale in Cognitive science and Theory of communication (LM-55/92) presso l'Università degli Studi di Messina (Progetto KA1 sponsorizzato dalla Commissione Europea);
- 3 02/2019 – 04/2019: Docente del corso di lingua vietnamita presso l'Università Ca' Foscari, Venezia (Progetto KA1 sponsorizzato dalla Commissione Europea);
- 4 2016: Corso di insegnamento della lingua vietnamita all'Università Ca' Foscari di Venezia;
- 5 2012 – presente: Docente di Lingua e cultura italiana presso Centro di Lingua-cultura italiana e Mobilità Internazionale, Università di Hanoi;
- 6 10/2010 - presente: Insegnamento dei corsi come: Corrispondenza commerciale; Italiano giuridico; Linguistica italiana (Sintassi); L'Italiano in ambito turistico; Geografia turistica; Comunicazione nel Turismo per Guide Turistiche; Cultura e Turismo all'Università di Hanoi.

Valutazione complessiva 50/50

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI

TITOLI VALUTABILI

- 1 Lab – Movie Project (Erasmus+ KA2 dal 2020 al 2023);
- 2 2021: Rapporto sul settore del turismo: attività e domanda di occupazione delle imprese ad Hanoi-LAB-MOVIE Osservatorio sul mercato del lavoro nelle università del Vietnam (Erasmus Mundus Azione 2 dal 2020 al 2023 patrocinato dalla Commissione Europea);
- 3 6/2020: Rapporto sul mercato del lavoro in Vietnam e sugli strumenti di monitoraggio disponibili - LAB-MOVIE Osservatorio sul mercato del lavoro nelle università del Vietnam (Erasmus Mundus Azione 2 dal 2020 al 2023 patrocinato dalla Commissione Europea)
- 4 2020: Membro del gruppo di ricerca *Comitato di redazione del Corso di Laurea in Lingua Italiana*, Assegno di ricerca d'ateneo;
- 5 2019: Membro del gruppo di ricerca *Italian Language Excellence Program*, assegno di ricerca d'ateneo;
- 6 2018-2020: Membro del gruppo di ricerca *Italiano per il turismo II Libro di testo*, borsa di ricerca (con Pham Bich Ngoc);
- 7 Laurea magistrale in Valorizzazione dei sistemi turistico-culturali conseguita in data 26/08/2016 presso Università della Calabria, con la votazione di 110/110 e lode;

Valutazione complessiva: 30/30

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI VALUTABILI

- 1 2022: La metodologia della classe capovolta: una pratica didattica nel corso “L’italiano nel turismo II” (con Nguyễn Phan Hằng Giang), Journal of Foreign Language Studies, Università di Hanoi, Vol.71, pp. 69-82
- 2 12/2020: Bologna process and internationalization at Hanoi University (with Dang Thi Phuong Thao, Hoang Thu Thuy, Nguyen Thi Anh Tuyet), Journal of Foreign Language Studies, Hanoi University, Vol.64, pp. 132-143.
- 3 6/2020: Report on Vietnam labour market and available monitoring tools - LAB-MOVIE Labour Market Observatory in Vietnam universities (Erasmus Mundus Action 2 from 2020 to 2022 sponsored by European Commission;
- 4 05/2020: Italian for Tourism II Textbook;
- 5 01/2019: Analisi degli elementi geografici e turistici nella capacità di accoglienza del programma “Anno nazionale di turismo” [Analysis of geographical and tourist elements in the reception capacity of the "National Tourism Year" program], Proceedings of Conference on Italian Language and Culture Teaching, Italian Department, Hanoi University;
- 6 10/2018: Il ruolo dei fattori socio-culturali nello sviluppo turistico sostenibile in Vietnam. [The role of sociocultural factors in sustainable tourism development in Vietnam] Conference “Italia – Vietnam: Forme e contenuti di un dialogo interculturale”, SAGAS, University of Florence, Florence, Italy.

Valutazione complessiva: 20/20

CANDIDATO: Pham Bich Ngoch

ATTIVITA' DIDATTICA

- 1 A.A. 2022/23: Docente del corso “Cross-cultural communication” per il corso di Laurea magistrale in Cognitive science and Theory of communication (LM-55/92) presso l'Università degli Studi di Messina;
- 2 A.A. 2021/22: Docente del corso “Cross-cultural communication” per il corso di Laurea magistrale in Cognitive science and Theory of communication (LM-55/92) presso l'Università degli Studi di Messina;
- 3 Dal 2006: Docente dei corsi di Linguistica Italiana, Linguistica Contrastiva, Traduzione, Marketing del Turismo presso il Dipartimento d'Italianistica dell'Università di Hanoi (Vietnam).

Valutazione complessiva: 50/50

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI

TITOLI VALUTABILI

- 1 2019: Certificato di abilitazione all'insegnamento della lingua italiana a stranieri, Università per Stranieri di Siena, conseguiti il 2019;
- 2 2017: Titolo di Dottore di Ricerca in Studi letterari, filologici e linguistici, conseguito presso l'Università degli Studi di Palermo, con una tesi dal titolo “Interlingua degli apprendenti vietnamiti di italiano L2: Alcuni casi di studio”, relatore Prof.ssa Mari D'Agostino (Università degli Studi di Palermo);
- 3 2011: Certificato di Traduzione e Interpretazione conseguito alla Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste;
- 4 2008: Corso di formazione per l'insegnamento della lingua italiana. 46° Laboratorio Internazionale della comunicazione nell'ambito della cooperazione tra l'Università Cattolica di Milano e l'Università di Udine), Gemona del Friuli.

TITOLI NON VALUTABILI

- 1 2010: Master in Business Administration, La Trobe University, Victoria, Australia – Hanoi University, Vietnam;
- 2 Certificato in Storia dell'arte, Università per Stranieri di Perugia.

I titoli elencati non possono essere considerati valutabili in quanto non pertinenti al settore scientifico disciplinare (L-LIN/01) a cui afferisce l'attività didattica oggetto della procedura di valutazione.

Valutazione complessiva: 30/30

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI VALUTABILI

- 1 03/2023: Lingua Italiana C1 – Task-based Language Teaching (with Tran Thu Trang), Textbook for Italian Language Course, Italian Department, Hanoi University
- 2 01/2023: Italiano LS: Acquisizione di pronomi clitici da parte degli studenti vietnamiti, Journal of Foreign Language Studies, Hanoi University, Vol.71, pp.03-15
- 3 01/2021: Punteggiatura italiana: alcune osservazioni dell'interlingua degli studenti vietnamiti, Proceedings of Conference on Didactics of Italian Punctuation Marks, pp.239-252, University for Foreigners Sienna, Italy.
- 4 12/2020: Bologna process and internationalisation at Hanoi University (with Dang Thi Phuong Thao, Hoang Thu Thuy, Nguyen Thi Anh Tuyet), Journal of Foreign Language Studies, Hanoi University, Vol.64, pp.132-143.
- 5 08/2020: L'Italiano nel Turismo II (with Nguyen Thi Anh Tuyet), Textbook for Italian for Tourism Course, Italian Department, Hanoi University.
- 6 12/2019: ItaCentro – Strategies for Internationalisation (with Dang Thi Phuong Thao), Internationalisation of Higher Education in Southeast Asia: A Perspective from the Marco Polo Project, pp.117-132, Editorial Universidad de Sevilla.
- 7 01/2019: La virgola nell'interlingua degli apprendenti vietnamiti di italiano LS, Proceedings of Conference on Italian Language and Culture Teaching, Italian Department, Hanoi University.
- 8 05/2018: Acquisizione dell'affricata postalveolare sorda in italiano L2: il caso degli apprendenti vietnamiti, ClassicoContemporaneo, Atti Del Convegno Internazionale dei Dottorandi 17-18 settembre Giovanni Sampino e Francesco Scaglione (a cura di), Università degli Studi di Palermo, Palumbo & C. Editore, pp.67-80.
- 9 01/2018: L'Ermetismo e la didattica della letteratura italiana per apprendenti vietnamiti di italiano L2, Fondazione Carlo e Marise Bo, Urbino, Italy.
- 10 11/2017: Vietnamese learners of Italian: acquisition of alveolar trill /r/, Proceedings of Conference on Research and Teaching of Italian Language and Culture in Southeast Asia (24th November 2017, in Hanoi), Hanoi University.
- 11 03/2017: Basic Italian grammar for Vietnamese (with Pham Nu Van Anh, Bui Thi Thai Duong & Tran Thi Khanh Van)- The gioi Publishers
- 12 01/2013: Relative pronouns: Italian and English in comparison, Scientific Journal of Hanoi University, Vol.34, pp.03-13
- 13 12/2012: Research and Evaluation on Job Opportunities for Graduate Students in Italian Language (with Dang Thi Phuong Thao, Tran Thi Khanh Van & Pham Minh Nguyet)
- 14 10/2010: Morfologia Esercitazioni (with Dang Thi Phuong Thao & Tran Thi Khanh Van) – Complementary materials for Italian Language and Morphology Courses.

Valutazione complessiva: 20/20

ALLEGATO B)

GRADUATORIA

INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL ASPECTS OF TOURISM AND HOSPITALITY, ID 477906 -
SSD L-LIN/01;

1. Nguyen Thi Anh Tuyet (punteggio: 100/100);
2. Mario Biscotto (non valutabile ai fini della presente procedura).

INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL COMMUNICATION, ID 478104 - SSD L-LIN/01.1

1. Pham Bich Ngoch (punteggio: 100/100);
2. Mario Biscotto (non valutabile ai fini della presente procedura).

LA COMMISSIONE

Prof. Edoardo Augusto FUGALI (Presidente)



Prof.ssa Elvira ASSENZA (Componente)



Prof. Daniele PANIZZA (Segretario)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. Edoardo Augusto Fugali, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 2 CONTRATTI DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240

PER IL C.d.S. LM-55/92 COGNITIVE SCIENCE AND THEORY OF COMMUNICATION

1. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL ASPECTS OF TOURISM AND HOSPITALITY, ID 477906 - SSD L-LIN/01;

2. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL COMMUNICATION, ID 478104 - SSD L-LIN/01.

BANDO D.R. rep. 3060/2023, cod. 23-023, prot. 134227 del 24/10/2023

DIPARTIMENTO COSPECS

PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/24

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma dei Proff. Edoardo Augusto Fugali, Elvira Assenza, Daniele Panizza, che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data, 26 gennaio 2024



firma

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. Daniele Panizza, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 2 CONTRATTI DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240

PER IL C.d.S. LM-55/92 COGNITIVE SCIENCE AND THEORY OF COMMUNICATION

1. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL ASPECTS OF TOURISM AND HOSPITALITY, ID 477906 - SSD L-LIN/01;

2. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL COMMUNICATION, ID 478104 - SSD L-LIN/01.

BANDO D.R. rep. 3060/2023, cod. 23-023, prot. 134227 del 24/10/2023

DIPARTIMENTO COSPECS

PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/24

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma dei Proff. Edoardo Augusto Fugali, Elvira Assenza, Daniele Panizza, che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data, 26 gennaio 2024



firma

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

La sottoscritta Prof.ssa Elvira Assenza, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 2 CONTRATTI DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240

PER IL C.d.S. LM-55/92 COGNITIVE SCIENCE AND THEORY OF COMMUNICATION

1. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL ASPECTS OF TOURISM AND HOSPITALITY, ID 477906 - SSD L-LIN/01;

2. INSEGNAMENTO: CROSS-CULTURAL COMMUNICATION, ID 478104 - SSD L-LIN/01.

BANDO D.R. rep. 3060/2023, cod. 23-023, prot. 134227 del 24/10/2023

DIPARTIMENTO COSPECS

PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/24

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma dei Proff. Edoardo Augusto Fugali, Elvira Assenza, Daniele Panizza, che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data, 26 gennaio 2024



firma